



PAB 30BT

**instruction manual
eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
navodilo za uporabo
korisničke upute**



		HU	SK	RO	SRB	CZ	HR/BIH
PWR ON/OFF	unit on/off	készülék be/ki	za- / vypínač	buton pornit/oprit	uključivanje/isključivanje	zapinání/ vypinání přístroje	uklj / isklj
SD/MMC	SD socket	SD aljzat	zásuvka pre SD kartu	muřa SD	SD ležiřte	slot pro SD	utor za SD karticu
USB	USB socket	USB aljzat	USB zásuvka	muřa USB	USB utičnica	slot pro USB	utro za USB
IN	function change	funkció váltás	zmena funkcie	schimbare functie	odabir funkcije	střídání funkcí	promjena funkcije
REC	USB/SD recording	USB/SD felvétel	USB/SD nahrávanie	Inregistrare pe USB/SD	USB/SD snimanje	záznam na USB/SD	snimanje na USB/SD
RPT	repeat	ismétlés	opakovanie	repetare	ponavljanje	opakování	funkcija ponavljanja
⏮	scroll / volume	léptetés / hangerő	krokovanie / hlasitosť	pas / volum -	korak / jačina zvuka	vyhledávání / hlasitosť	nazad/ jačina zvuka
⏪	play / pause / station search	lejátszás / szünet / állomás keresés	prehrávanie / pauza / vyhľadávanie rozhl. staníc	redare / pauză / căutare posturi	reprodukcija / pauza / branje stanice	přehrávání / pauza / vyhledávání stanic	reprodukcija/ pauza/ pretraga radio postaja
⏩	scroll / volume	léptetés / hangerő	krokovanie / hlasitosť	pas / volum +	korak / jačina zvuka	vyhledávání / hlasitosť	naprijed/ jačina zvuka
IR	remote control receiver	távirányító vevője	prijímač diaľ. ovládača	receptor semnal telecomandă	prijemnik daljinskog upr.	prijímaci jednotka dálkového ovládače	prijemnik daljinskog upravljača
WIRELESS MIC	wireless microphone volume	vez.nélk.mikr. hangerő	hlasitosť bezdrôtového mikrofónu	volum microfon fără fir	jačina zvuka bežičnog mikrofona	bezdrátový mikrofon hlasitosť	jačina bežičnog mikrofona
MUSIC VOL	music volume	zene hangerő	hlasitosť hudby	volum muzică	jačina zvuka muzike	hlasitosť hudby	glasnoća glazbe
TREBLE MIC	microphone high	mikrofon magas	vyšoké tóny mikrofónu	tonuri înalte microfon	visoki tonovi mikrofona	vyškové tóny mikrofónu	visoki ton mikrofona
TREBLE MUSIC	music high	zene magas	vyšoké tóny hudby	tonuri înalte muzică	visoki tonovi muzike	vyškové tóny hudby	visoki ton glazbe
MID MIC	microphone middle	mikrofon közép	středné tóny mikrofónu	tonuri medii microfon	srednji tonovi mikrofona	střední tóny mikrofónu	sredni ton mikrofona
MID MUSIC	music middle	zene közép	středné tóny hudby	tonuri medii muzică	srednji tonovi muzike	střední tóny hudby	srednji ton glazbe
BASS MIC	microphone deep	mikrofon mély	basové tóny mikrofónu	tonuri joase microfon	niski tonovi mikrofona	basové tóny mikrofónu	niski ton mikrofona
BASS MUSIC	music deep	zene mély	basové tóny hudby	tonuri joase muzică	niski tonovi muzike	střední tóny hudby	niski ton glazbe
ECHO	microphone echo	mikr. visszhang	echo efekt	ecou microfon microfon	mikrofon, eho	ozvěna mikrofónu	mic eho
DELAY	echo delay	visszhang késleltetés	oneskorenie echo efektu	întârziere ecou microfon	kašnjenje zvuka mikrofona	prodleni ozvěny	eho odgoda
WIRED VOL	wireless microphone volume	vez.mikr. hangerő	hlasitosť káblového mikrofónu	volum microfon cu fir	jačina zvuka žičnog mikrofona	hlasitosť kabelového mikrofónu	jačina žičnog mikrofona
GUITAR VOL	guitar volume	gitár hangerő	hlasitosť gitary	volum chitară	jačina zvuka gitare	hlasitosť kytary	jačina instrumenta
MIC IN-A	microphone input A	mikrofon bemenet A	mikrofonový vstup A	intrare microfon A	mikrofonski ulaz A	vstup pro mikrofon A	ulaz za mikrofon A
MIC IN-B	microphone input B	mikrofon bemenet B	mikrofonový vstup B	intrare microfon B	mikrofonski ulaz B	vstup pro mikrofon B	ulaz za mikrofon B
GUITAR-A	guitar input A	gitár bemenet A	gitarový vstup A	intrare chitară A	ulaz gitare A	vstup pro kytaru A	ulaz za instrument A
GUITAR-B	guitar output B	gitár bemenet B	gitarový vstup B	intrare chitară B	ulaz gitare B	vstup pro kytaru B	ulaz za instrument B
LINE IN	audio input	audio bemenet	audio vstup	intrare audio	audio ulaz	audio vstup	audio ulaz
MIC PRIOR	microphone priority	mikrofon prioritás	prioritný mikrofón	prioritate microfon	prioritet mikrofona	priorita mikrofónu	mikrofon prioritet
EXT BATT	external accumulator	külső akkumulátor	externý akumulátor	acumulator extern	spoljni akumulator	externí akumulátor	dotadni vanjski akumulator
DC IN	charger socket	töltő aljzat	nabijacia zásuvka	soclu încarcător	utičnica za punjenje	zásuvka pro nabíječku	utičnica za punjenje
ANT-A	microphone antenna-A	mikr. antenna-A	mikrofonová anténa A	anténă microfon A	antena mikrofona-A	mikrofon anténa-A	antena mikrofona A
ANT-B	microphone antenna-B	mikr. antenna-B	mikrofonová anténa B	anténă microfon B	antena mikrofona-B	mikrofon anténa-B	antena mikrofona B

This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety and they have understood the hazards associated with use. Children should not be allowed to play with the unit. Children may only clean or perform user maintenance on the appliance under supervision.

- **Wireless BT connection** • Music playback from mobile phone or computer • **MP3/WMA playback** from USB/SD device • **Recording MP3 files** to USB/SD device (LINE, MIC, W-MIC, GUITAR, FM) • **Archiving and digitizing old audio material** (cassette, disc, VHS) • **FM radio with automatic station seeking and storing** • **2x 3-band tone and EQ sound effects simultaneously** • **Microphone echo and delay control** • **Wired audio inputs:** 2xMIC, 2xGUITAR, LINE IN • **Built-in accumulator with automatic quick charge** • **Extremely long operating time;** up to 16 hours with a single charge • **12 V external accumulator can be connected additionally (optional)** • **Designed for mains-free, accumulator operation** • **Retractable carry handle and castors** • Can be used with 35 mm stand (e.g. HT 900) • **Can be used both in horizontal and vertical position** • **2-Way bass-reflex, 300 mm subwoofer, 200 W** • **Power supply of remote control:** CR2025 (3 V) button battery, accessory • **Power supply of microphones:** 2x2x AA (1,5 V) batteries, not included • **3in1 power supply:** from mains, internal and external accumulator • **Accessories:** 2x wireless microphones, remote control, charger

USE

Use of this two-way, bass-reflex active sound box is recommended mainly for amplifying and hobby band purposes. It can be placed on a stand, additionally it is easy to carry thanks to the retractable carrying handle and rollers. Its built-in accumulator provides the possibility to be operated without mains voltage. External devices can directly be connected to it, for instance: mobile phone, computer, CD/DVD player, musical instrument, microphone... Besides the speakers, the device contains power amplifier, and a BT/FM/MP3 multimedia player. Its accessories are two handheld microphones, a remote control and a charger.

POWER SUPPLY OPTIONS

The stage cabinet can be operated from three different sources of power. In addition to the standard power (adapter) connection (DC IN), it has a built-in accumulator and it can also be connected into an external (option) 12 Volt accumulator (EXTERNAL BATTERY). Choosing the latter case, observe the correct polarity: red/black clip connector (+/- 12 Volt). Use at least 2x0,75mm² cross-section wires. Place the external accumulator nearby the stage cabinet, with the shortest connection cable possible. Combined with a secondary accumulator, an extremely long operation time can be reached.

- *After operation and charging, disconnect all power cords.*
- *Only connectable to the charger adapter supplied with it.*

CHARGING UP THE BUILT-IN ACCUMULATOR

The accumulator must be charged up prior to the first use. Connect the charger supplied with it – exclusively this one – to the stage cabinet (DC IN), afterwards to the mains, and leave the stage cabinet switched off. During charging, the red LED is lighting next to the connector socket. By the time automatic charging has ended up, the LED turns into green. This time, remove the charger and install the device. In case of completely depleted accumulator, charging time takes approximately 3 hours and 10 minutes. This provides approx. 16 hours of operation powered from the internal accumulator, used on medium volume. This depends on the volume set, the mode selected and also the environmental temperature. The test was done by listening to the radio, on room temperature. It can also be charged during use, nevertheless this increases charging time and might cause some additional noise. By connecting an external accumulator, operation time can be significantly increased.

- *After finishing charge and use, switch it off (POWER OFF switch on the backside) and unplug it from the mains. If an external accumulator also has been connected, then remove that, too.*
- *Only leave it connected after the complete charging has been finished, if the device operates continuously. Charging might occasionally cause noise in the speakers and might also decrease the quality of radio reception. This device has been designed for use operated from accumulator, it is recommended to charge it up after use.*
- *When the device is switched off, the automatic accumulator works. Therefore, remove the charger after finishing charging.*
- *For reaching a longer lifespan, keep the accumulator charged up even when it is out of use.*
- *The used accumulator is lithium ion type. It does not require maintenance. By the end of its lifespan, it can be replaced by a specialist, after the lid on its backside has been removed. The lid is fixed by screws.*

INSTALLATION

All connections should be carried out when the system is unplugged. Make sure that the speaker cabinet and also the devices to be connected are switched off. Make sure that the connectors' polarity and their connection follow the observations. Keep the microphone cable and the audio cable away from the power cable.

Set the volume (MUSIC VOL) to low position, then switch it on using the POWER switch. After the HI welcome, it changes to AUX (LINE IN) mode. If you do not use the POWER ON/OFF switch to switch it off, instead of it you use the remote control, then after switching it back on, the last listened-to function and volume resumes. Complete switch off cannot be reached by using the remote control, instead of use the POWER switch.

- *After switching it on, next to the digital screen the bottom green LED indicates operation.*
- *If you switch it off using the remote control, the green LED continues to light.*

VOLUME-CONTROL AND FUNCTION CHANGE

You can adjust the volume using the MUSIC VOL rotary knob or by holding the control panel's scroll buttons pressed (▶▶▶ ◀◀◀) or with the remote control's VOL+VOL- buttons. If you connect external devices, the volume of them can be individually adjusted:

- ▶▶▶ ◀◀◀ - VOL+/-: the volume of the multimedia unit
- WIRELESS MIC VOL: the wireless microphone(s), accessory
- WIRED MIC VOL: the wired microphone(s), optionally
- GUITAR VOL: guitar(s), option

If there has been a BT device connected to it previously – and it can be found nearby – then connection is automatic when you activate BT mode. The function to be operated is selectable by pressing the IN (INPUT) button (or the MODE button on the remote control):

LINE-BLUE-USB-SD-FM-LINE..

The available multimedia functions are: connecting external devices (LINE IN), wireless BT connection (BLUE), USB/SD MP3/WMA player, FM radio. In case of different signal sources, the available services may differ.

- *If the control panel's MUSIC VOL volume-control is set in minimum position, volume cannot be increased neither with the remote control, nor with the scroll buttons. Do not forget, that these setting options have an effect on each other.*
- *You can adjust the volume by holding the multimedia unit's scroll buttons pressed (▶▶▶ ◀◀◀). Pressing the button briefly may activate another function depending on the operating mode of the appliance.*

MAXIMUM VOLUME

All speakers must be operated in prior to proper use. Operate only at 50 % load for the first 30–50 hours of operation.

At higher volume – in some cases – distorted, bad sound quality may be experienced. This may be caused by an overly high input signal level. To avoid this, reduce the signal level of the input channel or if necessary, reduce the main main volume (VOLUME). The maximum volume of the system is that which can be heard in good quality without distortion.

- *When turning the volume upper, the output power will not increase, while the distortion level will grow! This is very harmful to the speakers and may lead to malfunction.*
- *If you connect a microphone, place it as far from the speaker box as you can, to avoid feedback! The speaker box should not be aimed toward the microphone, as feedback is harmful to the speakers! When using a microphone, increase the volume carefully, and immediately rotate it back when you experience feedback, and reposition the speaker box, if needed.*

tone-control

There are several options for customizing the tone on the control panel of the sound box and on the remote control. Note that different signal sources and different volume levels require different settings, otherwise the sound quality may decline. The settings can be applied together. Sound effect options: bass, center and high controls on the control panel for the music, the same for microphones, sound settings with the remote control's EQ button: EQ 0..1..2...3..4..5

- *The EQ button only changes the sound of USB/SD signal sources.*

WIRELESS BT CONNECTION

The device can be paired with other devices that communicate with BT protocol, within a range of up to 10 meters. After that, you can listen to music played on your mobile phone, tablet, notebook, and other similar devices. Select the BT function by briefly, repeatedly pressing the IN or MODE (on the remote control) button, the BLUE text is readable. Place the device to be connected nearby, and in the way it's written in it's the instruction manual, search the devices nearby which have BT wireless connection, including this speaker. Connect the two devices with each other. The BT symbol is flashing on the display until pairing is finished, then it is continuously visible in the bottom corner of the display. Afterwards, the desired program can be heard on the loudspeaker. The player device's program (e.g. mobile phone) can usually be remotely controlled by pressing the ▶▶▶ ◀◀◀ buttons shortly.

- *One speaker can be paired wirelessly with one BT device at the same time.*
- *After switching it on, it automatically reconnects to the previously paired and properly connected device, if it is nearby.*
- *In case of the wireless connection is lost, if necessary, keep pressing the IN/MODE button until accessing the BT function again and the pairing mode reactivates. If necessary, switch the sound box or the BT mode on the mobile phone off and back on.*
- *If the connected mobile phone receives call during music playback, music playing will be paused. After the conversation has finished, restart the playback on the phone.*
- *The actual range depends on the other device and the ambient conditions. (e.g. walls, human bodies, other electronic appliances, movement...)*
- *Abnormal operation and noise may be caused by nearby electrical appliances, this does not indicate a malfunction of the appliance.*
- *Abnormal operation, noise may be caused by the electrical appliances operating nearby, this does not indicate the malfunction of the device. Occasionally, the BT function may be limited depending on the external device.*
- *If you listen to it while charging, network noise may occasionally occur in the speakers. This device is intended for use when supplied with power from a battery, and it is recommended to recharge it after use.*

MP3/WMA PLAYBACK from USB/SD storage

The player is ready for use, if its display is lighting. If you insert a USB or an SD storage in, and the device automatically switches to MP3/WMA playback mode, than playback starts. LOD (LOAD) message appears on the screen, then the time remained from the actual track and the serial number of the track when scrolling. To start the playback, press the ▶▶▶ button, but it automatically starts after the external device has been inserted. You can pause playback using the same button (PAUSE) or you can select the desired track by using the ▶▶▶ ◀◀◀ buttons. By holding the latter ones pressed, you can adjust the volume of the multimedia unit. Some extra functions can only be activated when you use the MP3/WMA player. By using the multimedia unit or the remote control's RPT (REPEAT) button, you choose playback mode. FOLD: folder repetition, ONE: repeat the current song, RAND: playback in random order, ALL: repeat all songs

- When the power is turned on, the last played track can be restarted.
- The recommended file system for memory is FAT32. Do not use a NTFS formatted memory unit.
- If the unit does not emit sound or USB/SD memory is not recognized, remove and then reconnect the memory unit and select it again with the IN/MODE button. If necessary, turn the power off and on again.
- Remove the external memory only after switching the player off or using the IN/MODE button to switch to different signal source. Otherwise, the data may be corrupted. Do not remove the connected external unit during playback!
- The USB/SD device can only be inserted in one way. If it stops, turn it over and try again; do not force it. Do not touch the contacts by hands.
- Be careful not to damage the devices extending from the device.
- Abnormal operation may be caused by the unique features of the mass storage device, which does not indicate the malfunction of the device.
- It is forbidden to charge (e.g. mobile phone) from the USB socket!

MP3 RECORDING TO USB/SD STORAGE

The following signal sources are available: FM radio, LINE IN input, MIC IN input, GUITAR IN input, wireless microphone. The following signal sources are available: FM radio, LINE IN input, MIC IN input, GUITAR IN input, wireless microphone. The LINE IN input's 2xRCA sockets provides you the possibility to archive the old sound recordings in MP3 format (e.g. audio cassette, vinyl disc, CD disc, DVD disc, video cassette's sound material). Insert a USB memory unit. Select a radio program and press the REC button for 2 seconds – until the REC sign appears on the screen instead of the radio frequency. Afterwards, continuous REC signal is visible on the lower line of the display, meanwhile the USB subtitle and the reception frequency can be read again. Recording starts. Shortly pressing the REC button pauses the recording. The flashing USB sign disappears, but the REC sign is still visible in the bottom line. To continue the recording, hold the REC button pressed for 2 seconds. To quit recording mode – during recording – hold the REC button pressed for 2 seconds, until the END message is not readable on the screen.

- A ".REC..." folder is automatically created on the storage device and contains MP3 files. Each recorded recording creates a separate MP3 file on the media.
- Recordings made between two presses of the REC button is always saved to different files.
- The volume and quality of recordings depends on the different signal sources and the audio settings. You may need to adjust the volume of the playback device properly.
- Do not store foreign – not playable on this unit (e.g. movies, tables) - files on the data storage.

USAGE OF THE RADIO

Select the FM radio mode with the IN button. The display shows the reception frequency. To start automatic tuning and storing, press the ►► button. When the setting is complete, the appliance sets to the first found radio station. Additional programs are available by briefly pressing the ►►◄◄ buttons. On the display, the P01...P50 program places show where the actual radio station is stored.

- Search stops when it detects a variable signal strength - this does not always indicate radio broadcasts.
- The reception of the radio depends to a great extent on the location of use and the current reception conditions.
- Do not place large metal objects or electrical equipment near the device.
- The FM antenna is located inside the unit, so placement of the voice box will affect reception quality. The backside telescopic antennas are included for the microphones. In case of poor reception, rotate or reposition the sound box.
- Hold pressed the scroll buttons ►►◄◄ to adjust the volume of the multimedia unit.
- If you listen to it while charging, network noise may occur in the speakers and the sensitivity of the radio may change. This device is intended for use when supplied with power from a battery and it is recommended for you to recharge it after use.

WIRELESS MICROPHONES / KARAOKE

The two wireless microphones supplied with the sound box operate with 2xAAA (1,5 V) batteries (not included). Use durable, alkaline battery. To replace the battery, unscrew the bottom of the handle and insert the batteries paying attention to the marked polarity. Set the slider on the microphone handle to ON position (two clicks). Wireless and wired microphone volume can be adjusted with separate controls (WIRELESS MIC VOL, WIRED MIC VOL). They also have independent 3-band equalizer control: TREBLE, MID, BASS. Microphones can be operated with an adjustable echo effect. ECHO, DELAY: echo magnitude and delay. MIC PRIORI: microphone priority over multimedia unit (e.g. MP3/WMA playback). To replace the battery, unscrew the bottom of the handle and taking care of correct polarity, insert the batteries. Set the slider on the microphone handle of the ON position (two clicks). Wireless and wired microphone volume can be adjusted with separate controls (WIRELESS MIC VOL, WIRED MIC VOL). Independent 3-band equalizer control and delay: TREBLE, MID, BASS. Microphones can be operated with an adjustable echo effect. ECHO, DELAY: echo magnitude and delay. MIC PRIORI: microphone priority over multimedia unit (e.g. MP3/WMA playback).

- The center position of the slide switch mutes but does not turn off the microphone.
- Range in open terrain is approximately 40 meters. The current frequency can be found in the battery compartment.
- The LED on the handle lights up when the batteries are exhausted and needs to be replaced.
- The microphone receiver antennas are located on the back of the sound box. Pull out the telescopic antennas and carefully adjust them to the best reception position. This is usually a "V" shape. The setting affects the sound quality and range. The actual range depends on the environmental conditions (e.g. walls, human bodies, other electrical devices, movement...) Do not move the microphone in your hand as it may affect the sound quality.
- Do not place the microphone in front of or near the speaker
- Hold the microphone close to your mouth. Different microphones can produce different sound quality.
- Remove the batteries if you won't use the microphone for an extended period of time.
- Abnormal operation, noise may be caused by the electrical appliances operating nearby, this does not indicate the malfunction of the device.

WIRED AUDIO INPUTS (MIC IN, GUITAR IN, LINE IN)

The following options are available to connect external devices with headphone output or audio output to the amplifier.

- MIC IN: Ø6,3 mm socket for handheld microphone (not accessory)
- GUITAR IN: Ø6,3 mm socket for guitar voice pickup (not accessory)
- LINE IN: 2xRCA sockets for connecting external device's headphone or LINE OUT output (mobile phone, tablet, computer, multimedia player, musical instrument, CD/DVD...)
- The available sound quality depends on the quality of audio signal provided by the external device, as well as it is volume and sound settings.
- In some cases, purchasing of an external adapter might be necessary for proper connection.
- The small signal (volume) entering the speaker cabinet may cause excessive noise, however too large signal may cause distortion. It is recommended to keep the signal source's volume at a moderate level.
- A connection cable and, in some cases, an external adapter may need to be purchased for proper connection.
- For further information look at the instruction manual of the device to be connected.

FUNCTIONS OF THE REMOTE CONTROL (in USB/SD/FM/BT mode)

	multimedia module on/off switch
MODE	USB/SD/FM/BT/LINE function change
	mute speaker
	playback/pause, FM tuning
	track / radio program scroll
EQ	EQ 0...1...2...3...4...5 (USB/SD)
VOL - / +	setting multimedia volume
RPT	USB/SD repeat modes
U/SD	USB/SD storage change
0...9	track/radio program selection

To install the remote control, pull out the insulation sheet from the battery compartment, if it has been provided with one. If later you experience uncertain operation or reduced range, replace the battery with a new one: CR 2025; 3 V lithium battery.

The on/off button only switches the multimedia module off, the amplifier of the multimedia module and the microphones continue to operate. If you do not switch it off using the backside POWER ON/OFF switch, instead of you use the remote control, after switching the unit back on the last listened-to multimedia function and volume resumes.

- The receiver of the remote control is at the speaker's backside. Remote the remote control towards the direction of multimedia unit. If the speaker cabinet stands in front of a wall, generally it can be operated from the front due to the reflected signal. Be within 3-5 meters distance from the device.
- To replace the battery, turn the remote control with the buttons down, then pull out the battery holder tray together with the battery. Make sure that the positive side of the battery is facing upwards. Follow the instructions on the back of the remote control.
- Remove the battery, if you do not use the product for a long period of time! Remove the battery immediately after it becomes depleted! Do not use batteries of different kind and condition together! Battery replacement can only be performed by an adult! Keep batteries out of reach of children.
- If there is some liquid flow out from the battery, take protective gloves, and clean the battery compartment with a dry cloth.
- Warning! Risk of explosion in case of incorrect battery replacement. It can only be done by the same or a replacing type. Do not expose batteries to direct thermal radiation and sunshine. It is forbidden to open it up, throw it in fire or to short circuit it. It is forbidden to charge non-rechargeable batteries. Risk of explosion. Do not use an accumulator instead of the battery, because it has less voltage and efficiency.
- THIS PRODUCT INCLUDES BUTTON CELL. DO NOT SWALLOW THE BATTERY; RISK OF CHEMICAL BURN. IN CASE OF INGESTION, IT CAN CAUSE STRONG INTERNAL BURN WITHIN 2 HOURS AND MAY LEAD TO DEATH! KEEP THE NEW AND USED BATTERIES OUT OF REACH OF CHILDREN. IF THE COVER OF BATTERY COMPARTMENT CANNOT CLOSE PROPERLY, DO NOT USE THE PRODUCT MORE, AND KEEP OUT OF CHILDREN. IF YOU THINK A BATTERY HAS BEEN SWALLOWED OR GOT INTO ONE OF THE BODY PARTS, IMMEDIATELY CONSULT A DOCTOR.

CLEANING

Power off the device by unplugging it from the electric outlet before cleaning. Use a dry cloth! Do not use any aggressive cleaner and liquid.

MAINTENANCE

Occasionally check the integrity of the power cable and the housing. Immediately power off the unit and contact a specialist in case of any anomaly.

TROUBLESHOOTING

In case of detecting any malfunction, switch off and the device by unplugging it from the electric outlet! Try to switch it on again later. If the problem still persists, see the following list. This guide will help you to identify the error, if the device is connected as prescribed. If necessary, contact a professional.

General

The device does not work, the screen does not light.

- The amplifier is not switched on.
- Check the position of the POWER ON/OFF switch.
- The built-in accumulator is depleted.
- Connect the charger and charge the accumulator up.
- The device seems to work, but it does not emit sound.
- The setting of the volume control is not appropriate.
- Make sure that these are not set to the minimum: the rotary volume controls, the volume can be set by the scroll buttons and the remote control, the volume control of the external signal source.
- Connection of audio cables is wrong.
- Check if the connection of audio cables are correct, and complies with the standards.

MP3 playback

It does not play files from the correct storage.

- Not the desired signal source or device has been.
- Press briefly, repeatedly the MODE or IN button.
- The MP3 playback does not work.**
- A write error has occurred. The MP3 format is incompatible.
- Make sure if the MP3 format is incompatible.
- Contact problem with the USB/SD slot.
- Check if there is no foreign object in the connector. Carefully clean with a dry brush if necessary.
- Incorrect (e.g. sloping or coarse) connection may cause problems with the touch. Reconnect the external unit.
- Defective or non-standard memory unit.
- Due to production scattering, there may be differences between memory types of the same type that affect the use.

Playback is noisy.

- A write error has occurred. The MP3 format is incompatible.
- Make sure your MP3 format is correct.
- The storage is faulty or there is a contact error when connecting.
- Check the media for compatibility and connection.
- A data copy error has occurred.
- Check the applied compression software and the computer.

The sound of the microphone cannot be heard.

- The MIC VOLUME controller is not set correctly on the control panel.
- Check that this controller is set to minimum position.
- Check if the microphone is switched on.
- Check if the microphone is switched on and appropriate batteries are inserted to it.

WARNINGS

- Please read the instructions carefully before use, and keep them to have them available in the future.
- Do not connect a cable during operation! Never perform on/off switching with maximum volume! The noise generated this time can ruin the speakers.
- In order to protect audio system from external noise, lead the cables far from the power network cables.
- Do not cover the device, ensure the free flow of air by locating it. Do not put the backside of it right next to wall. Keep a distance of minimum 20 cm. The warning of the backside is a natural phenomenon.
- After you finished use, turn it off with POWER switch and unplug the power cable from the outlet.
- The appliance should be located so as to allow easy access and removal of the power plug. Lead the power cable so as to prevent it from being pulled out accidentally or tripped over. Do not lead the power cable under carpets, doormats etc.
- Due to the presence of the mains voltage comply with the usual rules to protect life! It is forbidden to touch the unit or the connection cable with wet hands.
- The appliance may only be connected to 230 V ~50 Hz electric standard wall outlets.
- Protect it from dust, humidity, liquids, heat, dampness, frost, shock and direct thermal radiation or sunshine! Use only indoor, in dry circumstances.
- Use only under dry, indoor conditions.
- Make sure that no foreign objects or liquids can get through the openings.
- Do not expose the device to splashing water and do not place objects, filled with liquids e.g.: glass on it.
- Do not place any open flame sources such as burning candles on the unit.
- Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories, because it can cause fire, accident or electric shock.
- Immediately turn off the unit if there are any defects, and contact a professional.
- Do not connect a mobile phone to the USB socket for charging purposes.
- Incorrect operation may occur due to compressed files, the compressor used and the SD / USB memory quality, which is not the shortage of the device.
- It is not guaranteed to play copyrighted protected DRM files.
- Not even the supported files are guaranteed to be played, because of the software and hardware circumstances which are not related to the manufacturer.
- There may be differences between the volume and sound quality of different audio files, due to their different parameters.
- The manufacturer does not take responsibility for the loss or damage of data etc. even if the data etc. gets lost during the use of the device. It is recommended to make a copy of the data and tracks to your personal computer prior to the use of the device.
- It is not recommended using USB / SD memory cards larger than 32 GB because your handling may slow down or get stuck. It only stores playable files on external memory, the presence of foreign data / files can slow down the operation or cause confusion.
- Speakers contain magnets, so do not place such objects near them which are sensitive to magnetic field (e.g.: credit card, cassette, compass...)
- There is no warranty for the failures, resulting from improper installation or irresponsible use.
- This product is made for household use, not for industrial.
- If the lifespan of product is inside, it becomes hazardous waste. It has to be handled according to the local prescriptions.

- Somogyi Elektronik Ltd. Certifies that this radio equipment complies with the 2014/53 / EU Directive. The full text of the EU Declaration of Conformity can be found at www.somogyi.hu
- Due to continuous improvements the design and specifications may change without any prior notice. The actual instruction manual can be downloaded from www.somogyi.hu website.
- We do not take the responsibility for printing errors and apologize if there is any.

⚠ Caution: Risk of electric shock!

- Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.

- To prevent possible hearing damage, do not listen at high volume levels for long periods.

- Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any

distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of the product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES

Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the products user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.



In the event that the power cable should become damaged, it should only be replaced by the manufacturer, its service facility or similarly qualified personnel.

H

hordozható party hangdoboz

A termék használata vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves korlét csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a biztonságos használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékekkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett vezethetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását. Kicsomagolás után győződjön meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során. Társa távol a gyermekeket a csomagolástól, ha az zacskót vagy más veszélyt jelentő összetevőt tartalmaz!

- Vezeték nélküli BT kapcsolat • Zenehallgatás mobilkészülékről, számítógépről • MP3/WMA lejátszás USB/SD eszközről • MP3 felvétel USB/SD eszközre (LINE, MIC, W-MIC, GUITAR, FM) • Régi hanganyagok archíválása, digitalizálása (kazetta, lemez, VHS) • FM rádió automatikus állomáskereséssel és tárolással • 2x 3-sávós hangszin és EQ hangefektetek egyidejűleg • Mikrofon visszhang és késleltetés szabályozás • Vezetékes audio bemenetek: 2xMIC, 2xGUITAR, LINE IN • Beépített akkumulátor automatikus gyorstöltéssel • Rendkívül hosszú üzemidő; akár 16 óra egy töltéssel • További külső 12V akkumulátor csatlakoztatható (opció) • Hálózattól független, akkumulátoros üzemeltetésre tervezve • Kihúzható hardfűl és görgők a mozgathatós • Ø35mm állványra helyezhető (opció: HT 900) • Altló és fekvő helyzetben is használható • 2-Utas bass-reflex, 300mm mélysúlygörgő, 200W • Távirányító tápellátás: CR2025 (3V) gombelem, tartozék • Mikrofonok tápellátása: 2x2x AA (1,5V) elem, nem tartozék • 3in1 tápellátás: hálózatról, belső és külső akkumulátorról • Tartozék: 2x vezeték nélküli mikrofon, távirányító, hálózati töltő

ALKALMAZÁS

A két utas, bassz-reflex aktív hangdoboz alkalmazása elsősorban hangosítási, hobbi zenekari célokra javaslott. Állványra is helyezhető, illetve könnyen hordozható a kihúzható hardfűlnek és görgőnek köszönhetően. Beépített akkumulátora lehetővé teszi, hogy hálózati feszültség nélkül is működtethető legyen. Közvetlenül lehet hozzá csatlakoztatni külső berendezéseket, mint például: mobiltelefon, számítógép, CD/ DVD lejátszó, hangszóró, mikrofon... A berendezés a hangszórók mellett tartalmaz végerősítőt, valamint BT/FM/MP3 multimédia lejátszót. Tartozéka két vezeték nélküli kézi mikrofon, távirányító és hálózati töltő.

TÁPELLÁTÁSI LEHETŐSÉGEK

A hangdoboz három különböző tápellátással működtethető. A szokásos hálózati (adapter) csatlakoztatás (DC IN) mellett rendelkezik beépített akkumulátorral és lehet csatlakoztatni egy külső (opció) 12 Voltos akkumulátorhoz is (EXTERNAL BATTERY). Utóbbi esetben ügyeljen az előírásnak megfelelő polarításra; piros/fehér csatlakoztató (+/-) 12 Volt). Használjon legalább 2x0,75mm2 keresztmetszetű vezetékelt! A külső akkumulátor a hangdoboz közelében helyezze el, a lehető legrövidebb csatlakozókábelrel. Kiegészítve a másodlagos akkumulátorral töltésű üzemidő meghosszabbítható.

- Működtetés és töltés után minden tapkábelt rögzítsen el!
- Kizárólag a vele együtt szállított töltő-adapterhez csatlakoztatható!

A BEÉPÍTETT AKKUMULÁTOR FELTÖLTÉSE

Az akkumulátor az első használat előtt fel kell tölteni. Csatlakoztassa a vele együtt szállított töltőt - és kizárólag csak ezt - a hangdobozhoz (DC IN), majd a hálózatra és hagyja kikapcsolva a hangdobozt. Töltés közben piros LED világít a csatlakozó aljzat mellett. Az automatikus gyorstöltés befejezésekor a LED zöldre vált. Ekkor távolítsa el a töltőt és vegye használatba a készüléket. Teljesen lemerült akkumulátor esetén a töltési idő hozzávetőlegesen 3 óra 10 perc. Ez kb. 16 óra működtetést biztosít a belső akkumulátorról, közepes hangeron. Éz függ a beállított hangerről, a kiválasztott üzemmódtól és a környezeti hőmérséklettől is. A tesztelt rádióhallgatással végeztük, szobahőmérsékleten. Használat közben is tölthető, azonban ez megnöveli a töltési időt és járulékos zajt okozhat. Külső akkumulátor csatlakoztatásával jelentősen növelhető a működési idő.

- A töltés és a használat befejezése után kapcsolja ki (POWER OFF) kapcsoló a hátoldalon) és húzza ki a hálózatról! Amennyiben külső akkumulátor is csatlakoztatva volt, akkor azt is távolítsa el!
- Csak akkor maradjon csatlakoztatva a teljes feltöltés után is, ha folyamatosan üzeme a készülék. A töltés esetenként okozhat zajt a hangszórókban és ronthat a rádiójellet minőségén. Ezt a készüléket akkumulátorról történő használatra tervezték, javasolt használat után újra tölteni.

Pre uvedenie do prevádzky dialkóvového ovládača vytiahnite izolovaný pás z držiaka batérie. V prípade zistenia nesprávnej činnosti alebo kratšieho dosahu dialkóvového ovládača, vymeňte jeho batériu na novú: CR 2025; 3V gombíková batéria. Tlačidlo za vypnutia vypne iba multimediálny modul, zosilňovač reproduxa a mikrofóny fungujú ďalej. Keď prístroj nevytvorí zadný tlačidlo **POWER ON/OFF**, ale dialkóvym ovládačom, tak po zapnutí budete počuť naposledy nastavený režim a hlasitosť.

- **Príjemca dialkóvového ovládača je na zadnej strane reproduxa. Dialkóvy ovládač nasmerujte na multimediálny prehrávač. Keď reprodux je umiestnený pred stenou, môžete ho ovládať aj zo smeru groti vďaka odrážajúcemu sa signálu. Dosah ovládača je 3-5 m!**
- **Pri výmene batérie dialkóvy ovládač otočte tlačidlami dole a vyťahnite držiak batérii spolu s batériou. Dbajte na to, aby kladný pól vložené batérie smeroval hore. Postupujte podľa pokynov na zadnej strane dialkóvového ovládača!**
- **V prípade dlhšieho nepoužívania dialkóvového ovládača, vyberte z neho batériu! V prípade výbije batérie ju okamžite vyberte! Nepoužívajte batérie rôznych typov a stavov! Výmenu batérie môže vykonať iba dospelá osoba! Batérie ukladajte mimo dosah detí!**
- **V prípade vyčistenia batérie, použijte ochranných rukavíc držiak batérie utrite suchou handrou!**
- **Upozornenie! V prípade nesprávnej výmeny batérie hrozí nebezpečenstvo výbuchu! Batériu nahradte iba rovnakým alebo náhradným typom! Batérie nevystavujte priamemu teplenému a slnečnému žiareniu! Batérie je zakázané otvoriť, vhodí do ohňa alebo skratovať! Nenabíjateľné batérie je zakázané nabíjať! Nebezpečenstvo výbuchu! Nepoužívajte akumulátor namiesto batérie, má nižšie napätie aj účinnosť!**

• TENTO VÝROBK OBSAHUJE GOMBIKOVÚ BATERIU. JE ZAKÁZANÉ JU PREHLTNÚŤ, NEBEZPEČIE CHEMICKÉJ POPALENINY! 2 HODINY PO PREHLTNUTÍ SPOSOBI SILNÚ VNÚTORNÚ POPALENINU, MÔŽE DOJSŤ K USMRŤENIU! NOVÉ AJ POUŽITÉ BATERIE UKLADAJE MIMO DOSAH DETÍ! V PRÍPADE, AK SA DRŽIAK BATERIE NEZATVÁRA BEZPEČNĔ, VÝROBK ŮLE, NEPOUŽÍVAJTE A ULOŽTE HO MIMO DOSAH DETÍ! V PRÍPADE, AK SI VÝROBK ŮLE, ŽE DOŠLO K PREHLTNUTIU BATERIE ALEBO SA DOSTALA DO AKÉHOKOLVEK TELESNÉHO OTVORU, OKAMŽITE VYHLADAJTE LEKÁRA!

ČISTENIE
 Pred očistením prístroja odpojte ho od elektrickej siete vyťahnutím pás z držiaka. Používajte mäkkú, suchú utierku. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky!

ÚDRŽBA
 Občas skontrolujte neporušenosť sieťového napájacieho kábla a krytu prístroja. Pri akomkoľvek porušení prístroja ho okamžite odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborníka!

RIEŠENIE PROBLÉMOV
 V prípade zistenia problémov, prístroj vypnite a odpojte od elektrickej siete! Neskôr ho skúste znovu zapnúť. Ak zistený problém pretrváva nadalej, prečítajte si nasledujú zoznam problémov. Tento návod môže pomôcť pri identifikácii chyby, ak je zariadenie zapojené podľa návodu. Podľa potreby sa obráťte na odborníka!

Všeobecné
Zariadenie nefunguje, displej nesvieti.
 • Zosilňovač nie je zapnutý.
 • Skontrolujte polohu vypínača POWER ON/OFF.
 • Zabudovaný akumulátor je vybitý.
 • Pripojte sieťový adaptér a nabite akumulátor.
Prístroj zdanľivo funguje, ale nevýdáva žiadny zvuk.
 • Nevhodné nastavenie regulátorov hlasitosti.
 • Skontrolujte, či otčný regulátor hlasitosti, hlasitosť nastaviteľný krokovými tlačidlami, resp. dialkóvym ovládačom a regulátor hlasitosti externého zdroja signálu nie je nastavený na minimum.
 • Nesprávne pripojenie audio káblu.
 • Skontrolujte správne pripojenie audio káblu, alebo ich zapojenie podľa noriem.

MP3 prehrávanie
Mediálne súbory prehráva z nesprávneho úložiska.
 • Je zvolený nesprávny zdroj signálu.
 • Stlačte krátko tlačidlo MODE alebo IN.
Nefunguje MP3 prehrávanie.
 • Nastala chyba pri zápise súboru. Formát MP3 nie je kompatibilný.
 • Presvedčte sa o správnom formáte MP3 súboru.
 • Chyba kontaktu konektora USB alebo SD.
 • Skontrolujte, či sa do konektora nedostal cudzí predmet. Podľa potreby konektor vyčistite suchým štetcom.
 • Aj nesprávne (síkmé alebo hrubé) zasúvanie môže spôsobiť chybu kontaktu. Externú jednotku zasunite znovu.
 • Externé úložisko je chybné alebo je nevhodného typu.
 • Z dôvodu výrobného rozptylu aj pri rovnakom type pamätových médií môže byť rozdiely, ktoré môžu ovplyvniť ich používanie.

Zašumené prehrávanie.
 • Nastala chyba pri zápise súboru. Formát MP3 nie je kompatibilný.
 • Presvedčte sa o správnom formáte MP3 súboru.
 • Chybné pamätové médium alebo porucha kontaktu pri jeho pripojení.
 • Skontrolujte správnosť a pripojenie pamätového média.
 • Nastala chyba pri kopírovaní dát.
 • Skontrolujte počítač a použijte program na komprimáciu.
Nepočuť zvuk z bezdrôtového mikrofónu (opcia).
 • Nesprávne nastavenie regulátora MIC VOLUME na ovládačom paneli.
 • Skontrolujte, či nie je regulátor nastavený na minimálnu hodnotu.
 • Skontrolujte, či je zapnutý mikrofón.
 • Skontrolujte, či je zapnutý mikrofón a sú v ňom batérie.

UPOZORNENIA
 • **Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte!**
 • **Pri zapnutom stave prístroja nevykonávajte prepojenia káblu! Nezapínajte systém pri hlasitosti nastavené na maximum! V takomto prípade zaprasenia alebo iný zvukový náraz môže spôsobiť okamžité poškodenie reproduktorov.**
 • **V záujme ochrany audio systému pred vonkajším hlukom, audio káble treba viesť v**

istej vzdialenosti od sieťového vedenia!

- **Zariadenie nezakrývajte, pri umiestnení zabezpečte voľný pohyb vzduchu! Neumiestnite zadnú časť reproduxa priamo k stene! Dozrievajte min. 20 cm vzdialenosti! Prehriatie zadnej časti počas používania je normálnym javom.**
- **Po ukončení používania vypnite prístroj a vyťahnite pripojovacie kábel z elektrickej siete!**
- **Prístroj umiestnite tak, aby jeho zástrčka bola ľahko prístupná a ovládateľná! Dbajte na umiestnenie pripojovacieho kábla, aby sa náhodou nevyťahoval zo siete, alebo aby sa o kábel nik nepokli! Pripojovací kábel nevedte popod koberec, rohožku, atď.!**
- **Z dôvodu prítomnosti sieťového napätia dodržujte obvyklé bezpečnostné predpisy! Neodotýkajte sa mrouku noru prístroja alebo pripojovacieho kábla!**
- **Pripojte len do uzemnenej zásuvky s napätím 230V~ / 50Hz!**
- **Chráňte pred prachom, parou, tekutinou, teplom, vlhkosťou, mrazom, nárazom a priamym tepleným alebo slnečným žiarením!**
- **Len na vnútornom použití!**
- **Dbajte na to, aby sa cez otvory nedostal do prístroja cudzí predmet!**
- **Dbajte na to, aby sa prístroj nestýkal so striekajúcou vodou a nepoložte naň predmet s vodou, napr. pohár!**
- **Na prístroj nepoložte otvorený oheň, napr. horiacu sviečku!**
- **Prístroj nerozoberajte, neprehrávajte, lebo môžete spôsobiť požiar, úraz alebo úder elektr. prúdom!**
- **V prípade zistenia akýchkoľvek nedostatkov okamžite odpojte zariadenie od elektrickej siete a obráťte sa na odborníka!**
- **Do zásuvky USB nepripáčajte mobilné zariadenie s cieľom nabíjania!**
- **Môže dôjsť k chybnej činnosti prístroja, čo môžu spôsobiť komprimované formáty, komprimovacie programy alebo kvalita USB/SD pamäte. To nepoukazuje na chybu prístroja.**
- **Chránené autorské právo negarantuje, že prístroj prehrá DRM súbory!**
- **Nemôže sa zaručiť ani prehrávanie podporovaných súborov v každom prípade, môže to ovplyvniť použitý softvér a hardvér, na ktorý výrobca nemá vplyv.**
- **Medzi hlasitosťami rôznych audio súborov môže byť rozdiel pre ich odlišné parametre.**
- **Výrobca neručí za stratené alebo poškodené dáta atď., ani v prípade, ak sa stratia alebo poškodia počas používania tohto výrobku. Predtým sa odporúča spraviť bezpečnostnú kópiu na počítači z dát, skladieb nachádzajúcich sa na pamäti.**
- **Neodporúčame používanie USB/SD súborov väčšieho ako 32 GB, jeho prehrávanie sa môže spomaliť, zasekávať. Dbajte na to, aby sa na externom zdroji nachádzali len súbory, ktoré sa môžu prehrávať, lebo v opačnom prípade prehrávanie sa môže spomaliť alebo prerušiť.**
- **Reproduktory obsahujú magnety, preto do ich blízkosti nedávajte na to citlivé predmety (napr. platobné karty, magnetofónové pásky, kompas ...)**
- **Záruka sa nevzťahuje na chyby zapríčinené nesprávnym, neodborným použitím!**
- **Tento výrobok nie je určený na profesionálne účely, ale len na domáce použitie.**
- **Po uplynutí jeho životnosti prístroj sa stane nebezpečným odpadom. Postupujte podľa miestnych predpisov.**

• **Somogyi Elektronik Slovensko s.r.o. potvrdzuje, že rádiový prístroj spĺňa základné ustanovenia smernice 2014/53/EU. Vyhlásenie o zhode si môžete vyžiadať na adrese: somogyislovensko@somogyi.sk.**

• **Z dôvodu prebežného vývoja technické údaje a dizajn výrobku sa môžu zmeniť aj bez oznámenia vopred. válozhat. Aktuálny návod na použitie nájdete na stránke: www.somogyi.sk.**

• **Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedlňujeme sa za ne.**

⚠ Nebezpečenstvo úrazu prúdom!
 Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho súčasť je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasť okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!
 Poučovanie zariadenia pri vysokej hlasitosti počas dlhšiu nepretrúšenú dobu môže viesť k trvalému poškodeniu sluchu!

👂 Nepoužívajte počas vedenia vozidla, bicyklovania alebo v takej situácii, keď je dôležité, aby ste počuli okolité zvuky. Hlasitosť nastavte tak, aby ste počuli vlastný, normálny hlas, aj keď počúvate hudbu zo slúchadiel.

♻ Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčastiky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektive u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.
ZNEHODNOCOVANIE BATERII A AKUMULÁTOROV
 Batérie / akumulátory nesmiete vyhodiť do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie.

🔧 Ak sa poškodí pripojovací kábel, výmenu zverte výlučne výrobovi, spínomocnenej osobe výrobovi, alebo inému odborníkovi!

- GUITAR IN:** Ø6,3mm utičnica služi za povezivanje električne gitare (gitara nije u sklopu isporuke)
- LINE IN:** 2xRCA utičnice su pogodnije za povezivanje uređaja sa LINE OUT izlazom (mobilni telefon, tablet, račun, multimedija plejer, muzički instrument, CD/DVD, mikseta...).
- Kvalitet zvuka zavisi od kvaliteta audio signala i podešavanja priključenog uređaja.
 - Preporučuje se isključivanje podešavanja boje tona na priključenom uređaju, boju tona po potrebi podešavajte na zvučniku.
 - Preiznak ulazni signal može da prouzrokuje šumove a prejaki ulazni signal izobličuje zvuka.
 - Moguće je da se mora nabaviti odgovarajući adapter utičak ukoliko uređaj ne poseduje odgovarajući priključak.
 - Dodatne informacije potražite u uputstvu uređaja koji želite priključiti.

FUNKCIJE DALJINSKOG UPRAVLJAČA (u režimu USB/SD/FM/BT)

	Uklj. i isklj. multimedija modula
MODE	odabir funkcije USB/SD/FM/BT/LINE
	isključivanje zvuka
	reprodukcija/pauza, FM podešavanje
	odabir pesme, radio program
EQ	EQ 0...1...2...3...4...5 (USB/SD)
VOL - / +	podešavanje jačine zvuka multimedija plejera
RPT	USB/SD režimi ponavljanja
USD	odabir izvora signala USB/SD
0...9	odabir pesme/radio stanice

Pre prve upotrebe izvucite izolacionu traku iz daljinskog upravljača ako je sa njom isporučena. Ako primetite nepravilan rad daljinskog upravljača ili mu se smanjio domet, zamenite dugmasto bateriju CR 2025; 3 V.

Taster za uklj./isklj. upravlja samo multimedijским plejerom, pojačalo zvučne kutije ne isključuje, a i mikrofoni i dalje da radi. Ako se uređaj ne isključuje glavnim prekidačem **POWER OFF** nakon ponovnog uključivanja biće aktivan zadnje odabrani izvor signala sa zadnjim podešavanjima.

- Priklom upotrebe daljinski upravljač usmerite prema uređaju, domet daljinskog upravljača je 3-5m!
- Priklom zamene baterije daljinski upravljač okrenute tasterna prema dole i izvucite držač baterije sa baterijom. Obratite pažnju da nova baterija bude postavljena isto kao stara. Pratite uputstva koja se nalaze na zadnjoj strani upravljača!
- Bateriju izvadite iz daljinskog upravljača ukoliko je duže vreme ne želite koristiti! Istrošenu bateriju odmah izvadite iz upravljača! Zamenite baterije sme da radi samo odrasla osoba! Baterije držite dalje od dece!
- Ako slučajno iscuri kiselina iz baterije, obucite zaštitne rukavice i obrisite ležište baterije!
- Pažnja! Opasnost od eksplozije ukoliko se baterija pogrešno postavi! Baterija treba da je identična ili identična zamena originalu! Baterije ne izlažite toploti i direktnom suncu! Baterije je zabranjeno rastavljati kablov i vatra ili ih kratko spojati! Nepunjavite baterije je zabranjeno puniti! Opasnost od eksplozije! Ubeci bateriju ne koristite akumulatore pošto se njihove karakteristike razlikuju od karakteristika baterija!
- OVAJ PROIZVOD SADRŽI DUGMASTU BATERIJU. ZABRANJENO JU JE GUTATI, OPASNOST OD HEMLJSKIH OPEKOTINA I U SLUČAJU GUTANJA BATERIJA U ROKU OD DVA SATA DOLAZI DO JAKE REAKCIJE KOJA MOŽE DA DOVEDE I DO SMRTI! I STARE I NOVE BATERIJE DRŽITE DALJE OD DECE! AKO POKLOPAČ BATERIJE NE DRŽI STABILNO BATERIJU NEMOJTE JE DALJE KORISTITI I DRŽITE JE DALJE OD DECE! AKO POSUMNJATE DA JE DOŠLO DO GUTANJA BATERIJE ILI SE ONA NALAZI BILU GDE UNUTAR TELA, ODMAH SE OBRATITE LEKARU!

ČIŠĆENJE

Pre čišćenja isključite uređaj iz mreže. Nečistoća sa površine uređaja odstranite mekanom suvom krpom, ne koristite agresivna hemijska sredstva!

ODRŽAVANJE

Povremeno proveravajte oštećenja na priključnom kableu i kucištu uređaja. U slučaju bilo kakve nepravilnosti isključite uređaj i obratite se stručnom licu!

OTKLANJANJE GREŠAKA

Ako uočite grešku pri radu, isključite uređaj i nakon kratkog vremena ga ponovo uključite. Ako se problem nije rešio pregledajte sledeće. Ovo će vam pomoći u lociranju greške ukoliko je uređaj inače pravilno povezan. Po potrebi se obratite stručnom licu!

Osnovno

Uređaj ne radi, ne svetli displej.

- Pojačalo nije uključeno.
- Proverite položaj mrežnog prekidača POWER ON/OFF.
- Prazan je ugrađeni akumulator.
- Napunite akumulator.

Uređaj radi ali nema zvuka.

- Nije dobro podešena jačina zvuka.
- Proverite da li su oba podešavanja za jačinu zvuka dobro nameštena (VOLUME), na zvučniku i priključenom uređaju.

Neppravilno je priključen audio kablel.

Proverite povezivanje audio kabela.

MP3 plejer

Nije odabran dobar izvor signala.

- Nije odabran dobar izvor signala.
- Tasterom MODE ili N odaberite odgovarajući izvor signala.

Ne radi MP3 plejer.

- Greška u zapisu fajla. Nije kompatibilan MP3 format.
- Proverite da li je MP3 format kompatibilan.

Kontaktirajte grešku u USB izluci ili ležištu za SD karticu.

- Proverite da nije slučajno strano telo u utičnici. Po potrebi pažljivo očistite utičnicu mekanom suvom četkom.
- Kontakt grešku može da prouzrokuje i nepravilno postavljena memorija. Proverite i postavite ponovo memoriju.
- Pokvarena ili neodgovarajuća memorija.
- Zbog različitih serija memorija i iste vrste memorije mogu da rade različito.
- **Nepravilna reprodukcija sa smetnjama.**
- Greška priklom MP3 zapisa podataka na memoriju.
- Proverite program kojim su kreirani fajlovi i računari.
- Neispravna memorija ili kontakt greška.
- Proverite ispravnost memorije i kontakte.
- Greška priklom zapisa podataka na memoriju.
- Proverite program kojim su kreirani fajlovi i računari.
- **Ne čuje se zvuk mikrofona.**
- Nije podešena izlazna snaga MIC VOLUME.
- Proverite i posedite da podešavanje ne bude na minimumu.
- Proverite da li je mikrofon uključuen.
- Proverite da li je ispravna baterija u mikrofONU.

NAPOMENE

- Molimo vas pre upotrebe pročitajte uputstvo i sačuvajte ga!
- Sva povezivanja radite dok proizvod nije uključuen! I priklom uključivanja i priklom isključivanja jačina zvuka treba da je na minimumu! Ovakvi zvučni udari mogu trenutno da ošteze zvučnik.
- Priključne audio kablove ne sprovodite pored mrežnih kablova!
- U toku radnje je zagrevanje normalna pojava. Ne prekrivajte hladnjak i ostavite dovoljno prostora za hlađenje! Ostavite 20 cm slobodnog prostora oko hladnjaka!
- Nakon upotrebe isključite uređaj, izvucite ga iz struje!
- Uređaj tako postavite da priključni kablel uvek bude lako dostupan i da ne smeta nogama. Priključni kablel ne sprovodite ispod tepih!
- Zbog prisustva mrežnog napona, držite se standardnih mera zaštite! Vlažnim, mokrim rukama ne dodirujte uređaj ni priključni kablel!
- Uređaj priključite samo u uzemljene strujne utičnice 230V~ / 50Hz!
- Uređaj štitište od prašine, tečnosti, toplote, vlage, smrzavanja, udaraca i direktnog uticaja sunca!
- Udobno! Isključivo u suvim zatvorenim prostorijama!
- Obratite pažnju da ništa ne upadne ili ucuci kroz otvore!
- Uređaj štitište od prskajuće vode, ne postavljajte ga u blizini posuda sa tečnošću!
- Ne postavljajte ništa sa otvorenim plamenom u blizini uređaja (sveća itd.)!
- Ne rastavljajte i ne prepravljajte uređaj, opasnost od požara i strujnog udara!
- U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!
- USB utičnica nije predviđena za punjenje mobilnih uređaja!
- Zbog raznovrsnih USB/SD memorija kvaliteta i reprodukcija nije uvek zagarantovana ali to ne znači i kvar uređaja.
- Nije garantovana reprodukcija autorski zaštićenih DRM fajlova!
- U pojedinim slučajevima nije garantovana reprodukcija ni podržanih fajlova, na reprodukciju mogu da utiču nezavisni faktori na koje proizvođač nema uticaja.
- Jačina zvuka audio fajlova može biti različitna u zavisnosti od parametara i programa sa kojim su kreirani.
- Za izgubljenje ili oštećenje podate proizvođač ne odgovara, ni u tom slučaju ne je gubitak ili oštećenje podataka desio upotrebom ovog uređaja. Preporučuje se stvaranje sigurnosnih kopija na računaru.
- Ne preporučuje se upotreba većih USB/SD memorija od 32GB, one mogu da uspore rad i čitanje podataka. Na memoriji držite samo fajlove koje želite slušati, strani fajlovi mogu znatno da uspore očitavanje podataka sa memorija.
- Zvučnici sadrže magnetne, ne postavljajte ih blizu predmeta koji su osetljivi na magnetna polja (kredite kartice, audio vide kasete, kompas ...)
- Nepropisno rukovanje i nenamenska upotreba može da dovede do kvarova i gubljenja garancije!
- Ovaj proizvod je namenjen za kućnu upotrebu, nije za profesionalnu namenu.
- Ako je radni vek istekao uređaj se mora tretirati kao opasni elektronski otpad.
- Somogyi Elektronik Kft. potvrđuje da je ovaj uređaj usklađen sa EU direktivom 2014/53/EU. Kompletnu deklaraciju o usaglašenosti možete potražiti na adresi: somogyi@somogyi.hu
- iz razloga konstantnog razvoja i poboljšavanja kvaliteta promene u karakteristikama i dizajnu mogu se desiti i bez najave. Aktuelno uputstvo za upotrebu može pronaći na adresi www.somogyi.hu.
- Za eventualne štamparske greške ne odgovaramo i unapred se izvinjavamo.

Opasnost od strujnog udara!

Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!



Radi sprečavanja oštećenja sluha na slušašte duže vreme preglasnu muziku!

Nemojte koristiti tokom vožnje motomog vozila, bicikla ili u bilo kojim situacijama kada je bitno čuti zvučove okruženja. Posedite jačinu zvuka tako da i pored slušanja muzike preko slušalica možete da čujete svoj glas normalnog tona.



Uređaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinje! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štitište okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju neodumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

- Zaštitite ga od prašine, vlage, tekućina, vrućine, mraza, udara i izlaganja izravnom toplinskom zračenju ili sunčevom svjetlu.
- Ovaj proizvod je izrađen za kućnu uporabu.
- Pazite da kroz otvore ne dospiju strani predmeti ili tekućine.
- Ne izlažite uređaj prskanju vode i ne stavljajte predmete napunjene tekućinom (npr .: čaša) na njega.
- Ne izlažite uređaj otvorenom plamenu niti stavljajte izvor plamena na uređaj (svijeća).
- Ne pokušavajte rastaviti ili modificirati uređaj ili njegovu dodatnu opremu jer može izazvati požar, nezgodu ili strujni udar.
- Odmah isključite uređaj ako uočite nedostatke i obratite se stručnoj osobi.
- Nemojte spajati mobilni telefon na USB priključak radi punjenja.
- Može doći do nepravilnosti u radu zbog kompresije datoteka, korištenog programa za kompresiju i kvalitete SD / USB memorije, što nije nedostatak ili kvar uređaja.
- Nije zajamčena reprodukcija DRM datoteka zaštićenih autorskim pravima.
- Čak ni podržane datoteke nisu zajamčene za reprodukciju zbog uvjeta softvera i hardvera koje nisu povezane s proizvođačem.
- Može biti razlike između glasnoće i kvalitete zvuka različitih audio datoteka zbog različitih parametara.
- Proizvođač ne preuzima odgovornost za gubitak ili oštećenje podataka itd. Čak i ako se podaci izgube tijekom korištenja uređaja. Preporučuje se da prije uporabe uređaja napravite kopiju podataka na osobnom računalu.
- Ne preporučuje se upotreba većih USB/SD memorija od 32GB one mogu da uspore rad i čitanje podataka. Na memoriji držite samo datoteke koje želite slušati, strane datoteke mogu znatno da uspore učitavanje podataka.
- Zvučnici sadrže magnete, ne postavljajte ih blizu predmeta koji su osjetljivi na magnet-na polja (kreditne kartice, audio video kazete, kompas ...)
- Nepropisno rukovanje i nenamenska upotreba može da dovede do kvarova i gubljenja garancije.
- Ovaj proizvod je izrađen za kućnu uporabu, nije za industrijsku upotrebu.
- Ako je istekao radni vijek proizvoda, proizvod postaje opasan otpad. S njim se mora postupati u skladu s lokalnim propisima.
- Somogyi Elektronik Ltd. potvrđuje da je ovaj uređaj uskladen sa 2014/53 / EU Direktivom. Kompletnu dokumentaciju u usaglašenosti možete pronaći na: www.somogyi.hu
- Zbog stalnog poboljšanja, dizajn i specifikacije mogu se promijeniti bez prethodnih najave. Priručnik s uputama može se preuzeti s web stranice www.somogyi.hu
- Ne preuzimamo odgovornost za tiskarske pogreške i ispričavamo se ako ih ima.



Opasnost od strujnog udara!

Zabranjeno je rastaviti, modificirati uređaj ili njegov pribor! U slučaju oštećenja bilo kog dijela proizvoda, odmah ga isključite iz struje i obratite se stručnoj osobi!



Uređaji koji se odlazu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlazu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijama koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovime Vi štite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

NEUTRALIZACIJA BATERIJA, AKUMULATORA


Baterije i akumulatora treba izdvojeno tretirati od smeća iz kućanstva. Korisnik je zakonom obavezan korištenje i ispražnjene baterije i akumulatora dostaviti na deponije za otpad ili ih odnijeti do njihovog prodavatelja. Na ovaj način se osigurava njihova pravilna neutralizacija.



Ako se priključni kabel za struju ošteti, njegovu zamjenu može izvršiti isključivo proizvođač, njegov serviser ili stručna osoba koja je obučena na odgovarajući način!

Box	2-Way, Bass-reflex
FM range	87,6-108,0MHz / 50pr
USB file system	MP3/WMA - FAT32, max.32GB
BT version	4.2 / 10m max.
BT profiles	A2DP, AVRCP
MP3 decoder	MPEG-1/2 AUDIO Layer-3
MP3 recorder	USB/SD 128 kbit/s
Inputs	BT/FM/USB/SD/LINE/MIC/GUITAR/W-MIC
Pm / Pn	200 / 150 W
f	35 – 21.000 Hz
THD	≤0,5 %
S/N	≥76 dB
Tone	treble, mid, bass, EQ
Subwoofer	12" Cellulose (300 mm)
Tweeter	1" Titanium (25,4 mm)
LINE IN	2x RCA
MIC IN	2x Ø6,3 mm
GUITAR IN	2x Ø6,3 mm
MIC range	≈40 m / <10mW / VHF
MIC batt.	2+2x AA (1,5 V)
Battery	Li-ion / 11,1 V / 3000 mAh (6x18650)
Charging time	≈3 h 10 m
Operation time	≈16 h
Remote battery	CR 2025 (3V)
SPK stand	Ø35 mm
Ta	0 °C...+35 °C
Dimensions / Weight	370 x 580 x 300 mm / 7,5 kg

[EN] Table 1. External power supply specifications external power supply / [HU] 1. táblázat Külső tápegység adatai / [SK] 1. tabuľka Údaje externej napájacej jednotky externá napájacia jednotka. / [RO] Tabel 1. Date sursă de alimentare externă sursă de alimentare externă / [SRB] 1. tabela Podaci spoljnjeg strujnog adaptera spoljni strujni adaptera / [CZ] Tabulka 1. Specifikace externího zdroje napájení Venkovní adapter / [HR] Tablica 1. Specifikacije eksternog napajanja vanjsko napajanje

<p>Manufacturer's name or trade mark, commercial registration number and address / A gyártó neve vagy védjegye, cégjegyzékszám és címe / Názov alebo ochranná známka výrobcu, identifikačné číslo podniku a adresa / Denumirea producătorului sau marca comercială, numărul de înregistrare la Registrul Comerțului și adresa / Naziv proizvođača ili logo, matični broj i adresa / Název výrobce nebo ochranná známka, obchodní registrační číslo a adresa / Ime ili žig proizvođača, broj upisa u trgovački registar i adresa proizvođača;</p>	 <p>SOMOGYI ELEKTRONIC® 9027 Győr, Gesztenyefa út 3. 08-09-002824</p>
<p>Model identifier / Modellazonosító / Identifikačný kód modelu / Identificator de model / Tip / Identifikační značka modelu / Identifikacijska oznaka model</p>	<p>QDU37S150200 -⊙+</p>
<p>Input voltage / Bemenő feszültség / Vstupné napätie / Tensiune de intrare / Ulazni napon / Vstupní napětí / Ulazni napon /</p>	<p>100-240 V~</p>
<p>Input AC frequency / Bemenő váltóáram frekvenciája / Frekvencia vstupného striedavého prúdu / Frecvența c.a. de intrare / Frekvencija ulaznog napona / Vstupní frekvence / Frekvencija ulaznog izmjeničnog napona</p>	<p>50 / 60 Hz</p>
<p>Output voltage / Kimenő feszültség / Výstupné napätie / Tensiune de ieșire / Izlazni napon / Výstupní napětí / Izlazni napon</p>	<p>15,0 V ===</p>
<p>Output current / Kimenő áramerősség / Výstupný prúd / Curent de ieșire / Izlazna struja / Výstupní proud / Izlazna jakost struje</p>	<p>2,0 A</p>
<p>Output power / Kimenő teljesítmény / Výstupný výkon / Putere de ieșire / Izlazna snaga / Výstupní výkon / Izlazna snaga</p>	<p>30 W</p>
<p>Average active efficiency / Aktív üzemmódban mért átlagos hatásfok / Priemerná účinnosť v aktívnom režime / Randament mediu în mod activ / Prosečna efikasnost u aktivnom režimu rada / Průměrná účinnost v aktivním režimu / Prosečna učinkovitost pod opterećenjem</p>	<p>88,4 %</p>
<p>Efficiency at low load (10%) / Hatásfok alacsony (10%-os) terhelésnél / Účinnosť pri nízkej záťaži (10%) / Randamentul la sarcină redusă (10%) / Niža efikasnost (pri 10%) opterećenja / Účinnost při malém zatížení (10%) / Učinkovitost pri niskom opterećenju (10%)</p>	<p>80,4%</p>
<p>No-load power consumption / Üresjárású üzemmódban mért energiafogyasztás / Spotreba energie v stave bez záťaže / Puterea absorbită în regim fără sarcină / Potrošnja energije u praznom hodu / Spotreba energie ve stavu bez zátěže / Potrošnja energije u stanju bez opterećenja</p>	<p>0,09 W</p>

Gyártó: **SOMOGYI ELEKTRONIC**[®]
H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu
Származási hely: Kína

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o.**
Gútsky rad 3, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/ 35 7902400 • www.somogyi.sk
Krajina pôvodu: Čína

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal:
400337
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro
Țara de origine: China

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel:+381(0)24 686 270 • www.elementa.rs
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Electronic Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**
Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • www.zed.hr
Zemlja porijekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Electronic Kft.

Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.**
M.Spahе 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095
Zemlja porijekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Electronic Kft.



PAB 30BT



SOMOGYI ELEKTRONIC[®]